

文娛星報

①

MAJALLAH SEGAR KDN (6899)

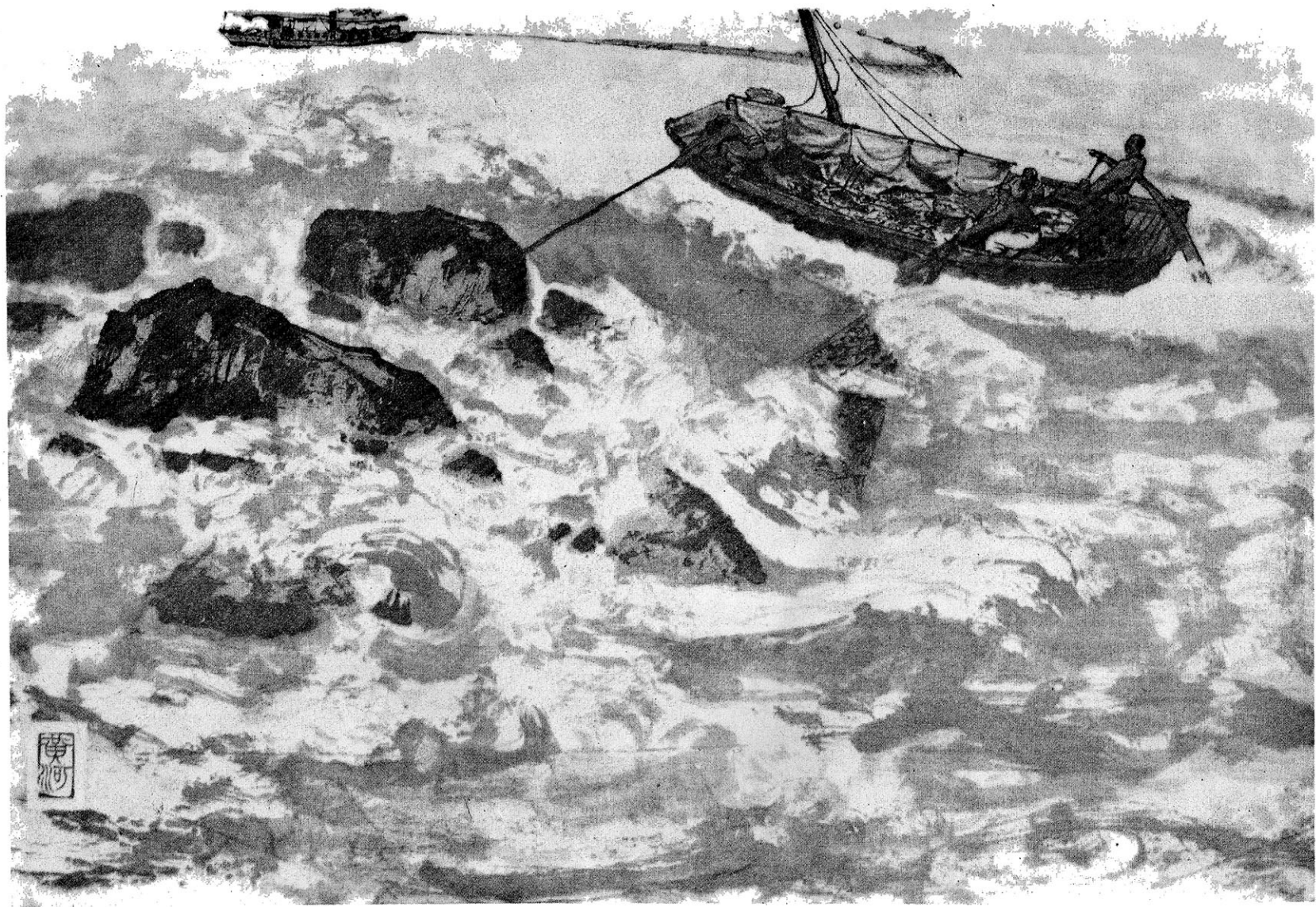
1973 - 6 - 1



馬大華文學會『春自人間來』畫頁

勁松藝術研究會『勞動心聲』演出特輯

每本六角



捕鱼

創刊辭

近年来，在文艺工作者、表演艺术工作者的坚持下，文艺演出活动蓬勃开展，人民艺术茁壮成长，到处呈现着一派欣欣向荣的景象，十分振奋人心。在文艺工作者、表演艺术工作者的积极努力下，表演艺术的水平不论在内容还是在技巧上都普遍地有所突破、有所提高。

长期以来，我们就感到迫切需要一本定期的刊物，以便及时地反映我们当前文艺活动的这一主流，及时地反映我们在文化阵线上的活动和所取得的胜利，同时把它作为文艺工作者、表演艺术工作者交流讯息、经验和心得的地方，把它作为一个巩固成绩、推动我们向前发展的一个论坛。

抱着这样的信念，我们决定出版这本《文娱画报》，"提倡健康文娱活动，促进健康文娱发展"是我们的目的和工作的

指导原则。我们的重点是报道国内的健康文化活动，但是我们也放眼世界。我们还报道进步和健康的电影活动。

我们限于人力和认识的水平，这本刊物一定还有许多缺点和不足的地方，它还很幼稚和浅薄。

我们记得鲁迅说过的这句话："初初出阵的时候，幼稚和浅薄都不要紧，然而也须不断的生长起来才好。"

我们现在还是很幼稚和浅薄，但是我们有决心"不断的生长起来"，我们同时也坚信，在广大群众的支持下，这本刊物是能够不断的生长起来的。

因此，我们热诚希望读者们给我们提意见，提出批评和改进的方法，希望广大的文艺工作者、表演艺术工作者踊跃给我们写稿，那末，我们完全有理由相信，这本刊物是能够不断的生长起来的。

文娱画报 (月刊) MAJALLAH SEGAR KDN (6899)

出版 文娱出版社 第一期 一九七三年六月一日
161, Jalan Abdul Samad,
Brickfields, Kuala Lumpur.

承印 坚申印务(马)有限公司 JENSON PRESS (M) SDN. BHD.
58, Jalan Tertama, United Garden, 5th Mile,
Off Klang Road, Kuala Lumpur 21-10.

每月一日出版 每本定价六角

《春自人间来》文艺大汇演·····	滔天 (2)
劲松艺术研究会《劳动心声》文艺观摩会特辑·····	青松 (6)
评《乌达和达拉》·····	云天译 (9)
金刚山姑娘·····	汪洋 (14)
艺坛随笔	
教美丽的春天常留人间·····	拍岸
不靠艺术技巧? ·····	闻风 (23)
路子走对了	
——北马巡演归来有感·····	梅达 (12)
团体动态·····	辑之 (10)
放眼世界·····	辑之 (16)
电影《时代青年》的探索·····	遐思 (24)
《彝族之鹰》	
——外景和布景设计·····	越舒 (26)
百灵鸟，你这美妙的歌手! ·····	阿苗 (28)
电影《屈原》的服装设计·····	荷叶 (30)
手·····	集体创作 (15)
海燕颂·····	(33)
英国民族音乐和沃恩·威廉斯·····	建 (18)
投影布景的应用·····	集思 (34)
新书之页·····	(37)

春自人間來 文藝大匯演

尽管困难重重、荆棘满途，健康进步文艺的队伍继续奋勇前进；尽管风吹雨打、虫啮蚁蚀，人民文化艺术的种子仍然发芽生根。正象一切新生力量那样，人民的文化艺术在重压底下，在围困当中，正在曲折地、顽强地茁壮成长，终有一天要吐蕾、开花、结实——近两年来的健康进步文艺活动趋势，给我们指出了这个真理，而四月间首都十九个文艺团体的《春自人间来》文艺大汇演更加强我们对于这一真理的信心。



上：黃梨園舞

下：口琴合奏



这一次汇演参加单位共达十九个，阵容比一九七二年度的汇演更加壮大，尤其值得注意的是，这些文艺团体当年，大多数未参加七二年度《春自人间来》演出的团体。其中一些甚至是新生成的团体。这说明了健康进步文艺力量正在迅速壮大成长，阵容日益强大，这一股新生的力量正以雷霆万钧之势冲击着腐朽没落中的反人民的文化艺术以及其所依附的旧社会根基。这力量是不可抗拒、无从抵挡的，因为它来自千百万的人民群众。当然腐朽没落的势力是不甘自灭的，他们一定会象困兽般反扑、顽抗，可以预言在未来一段相当长的岁月中，新生的人民文化艺术必定会跟没落中的反人民文化艺术发生激烈的对垒冲突，因此，健康进步文艺团体及工作者加强团结、充实力量，是完全必要的。这一次的汇演对于加强各文艺团体间的联系肯定有极大的贡献。



今年的《春自人间来》汇演中出现了大量本地创作的反映本地社会现实的作品，其中包括戏剧、相声、歌曲、舞蹈、哑剧等等形式，还显示出我国的健康进步文艺又有了新的发展和成就，如果文艺工作者坚持不懈地放胆地合力搞创作，依赖外来作品的过渡时期很快就会过去，健康进步文艺将能更好地负起其反映现实、批评现实、改造现实的伟大任务。

这次演出的另一特点是戏剧表演已占据了显著的地位，甚至可以说是中心地位，马大华文学会的两个短剧《十亩地》及《我们要生活》成为观众们最热烈欢迎的两个节目。这对于戏剧工作者无疑是个启示和鼓励。

众所公认，戏剧一向是我国文化艺术中最弱的一个环节，正因如此，反人民的邪派份子乘虚而入，占据地盘，不是歌颂帝王将相的“伟大爱情”，就是搬演些上流阶级或小市民阶级的低级趣味的庸俗故事，这对于人们的不良影响是显而易见的。随着健康进步文化艺术浪潮日益高涨，这一类腐朽恶劣的货色虽然已失去了市场，但是我们不能以此感到满足，正派文艺工作者必须争夺这一阵地，填补空虚，唯有这样，才能在每一条战线上把人民文化艺术的敌人澈底击垮。



上：相声《漫谈武侠》
下：《印尼舞》





檳城演出 畫頁



上图：韩江校友会演出的短剧：《这样的下一代》。

中图：《民族团结舞》的一个造型，檳城小販联合会演出。

下图：演出结束时，全体演员谢幕向观众致谢。



马大华文学会今年四月九日至十五日在吉隆坡胜利演出后，四月二十三日北上巡回演出，先后在安顺、怡保、邦喀岛、江沙、太平、檳城和亚罗士打七个城镇演出了十二场。所到之处，受到了文教团体的欢迎，各场演出，观众爆满，满堂采声。这里选刊的是在檳城演出的三张图片，包括主办团体韩江校友会和客串演出的檳城小販联合会的节目图照。





勁松 藝術研究會

* 勞動心聲 * 文藝觀摩會特輯

文：青松

圖：諸家



成立已四年的勁松藝術研究會，四年來堅持健康文藝的陣地，積極開展健康文化活動，它還經常參加其他兄弟團體主辦的文藝晚會，演出精彩的節目，早已成為廣大熱愛健康文化的群眾所熟悉藝術團體。

勁松藝術研究會訂於六月一日、二日和三日在吉隆坡語文出版局主辦《勞動心聲》文藝觀摩會，讓觀眾檢查他們四年來的活動成績。

《勞動心聲》文藝觀摩會於三日下午一時加演一場，所以三日共有四場演出。參加這次演出的團體，除了主辦團體勁松藝術研究會之外，還有活躍在文藝戰線上、最近才從北馬勝利巡演歸來的馬來亞大學華文學會，欣欣向榮的安邦新村學校校友會和沙登新村學校校友會，還有遠在安順的非常積極開展健康文化活動的三民校友會，共五個團體。

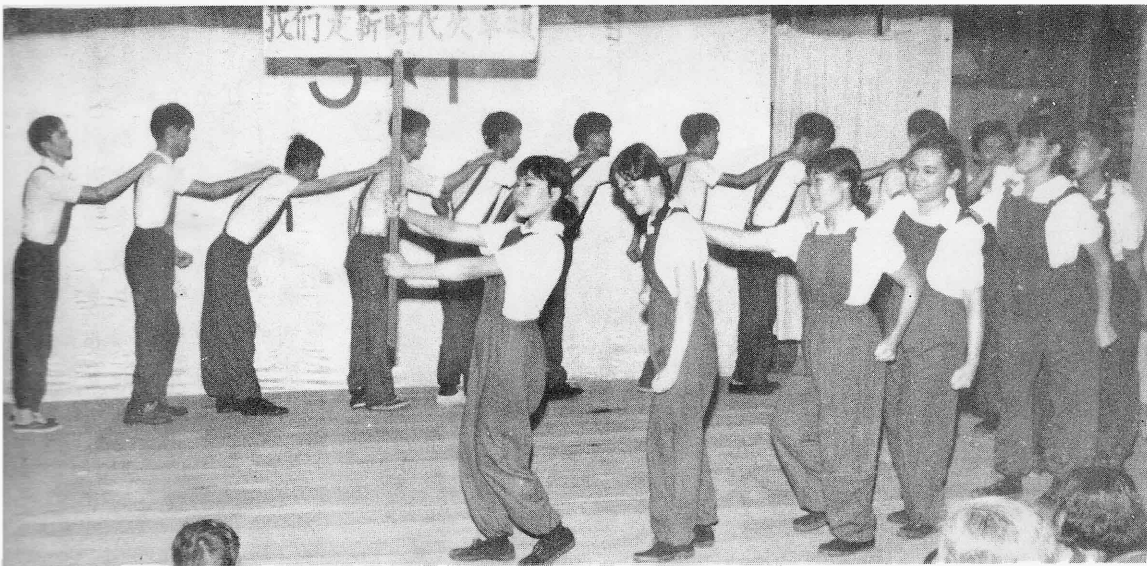
《勞動心聲》文藝觀摩會上演出的節目包括合唱、表演唱、詩歌朗誦、啞劇、話劇、白欖劇、相聲、三句半、快板、民樂、口琴演奏和舞蹈等，內容豐富，形式多姿多彩。

文藝觀摩會定名為《勞動心聲》，因為它表達的正是勞動人民的心聲。它沒有無病呻吟、它不向生活屈服、它英姿颯爽、意氣風發，它高歌《咱們工人有力量》、《團結起來》，它高聲朗誦《生活，你要不了我們的命》、《我們永遠站在祖國的土地上》。《勞動心聲》文藝觀摩會明確了《藝術的方向》，它矢言《滅灰滅黃》，它批判加價的《流行》、諷刺《專家鬧天堂》。它用分析的眼光看問題《人不一定是人》、它關心青年：《醒醒吧！青年人》，要《提防陷阱》。一曲《迎風曲》、《蒼鷹進行曲》它宣告了《祖國的人民在成長》！

《勞動心聲》是勞動人民的心聲，勁松藝術研究會在《我們的話》中這麼說：演出“為的是勞動人民要說話；我們要講出勞動人民的心聲。”文章說：“我們作為文藝工作者的一份子，應該在…（祖國文藝演出熱潮日益高漲，人民藝術日益成長、日益壯大）大風大浪中推波助瀾，在加強人民藝術陣地的工作中，貢獻自己的一份力量。”

可以肯定的是，這股力量，將匯合當前文藝活動的主流，浩浩蕩蕩，向前邁進！

演出節目之一：
舞蹈《列車上的小伙子》。熱愛生活的小伙子奔馳在廣闊的生活道路上，他們不畏艱難，不怕阻礙，下定決心，鍛煉成新時代的火車頭。





上图：表演唱《文艺歌》造型。

下图：话剧：《茶档》的剧照。



文 藝 歌

春风吹来了新希望，
我们迈进在文艺的道路上，
小小困难不足畏，
雄心似火志如钢。

我问你呀好伙伴，
你学习为了那一椿？
我告诉你呀好伙伴，
为了光辉的理想，
光辉的理想要靠大家来创造！

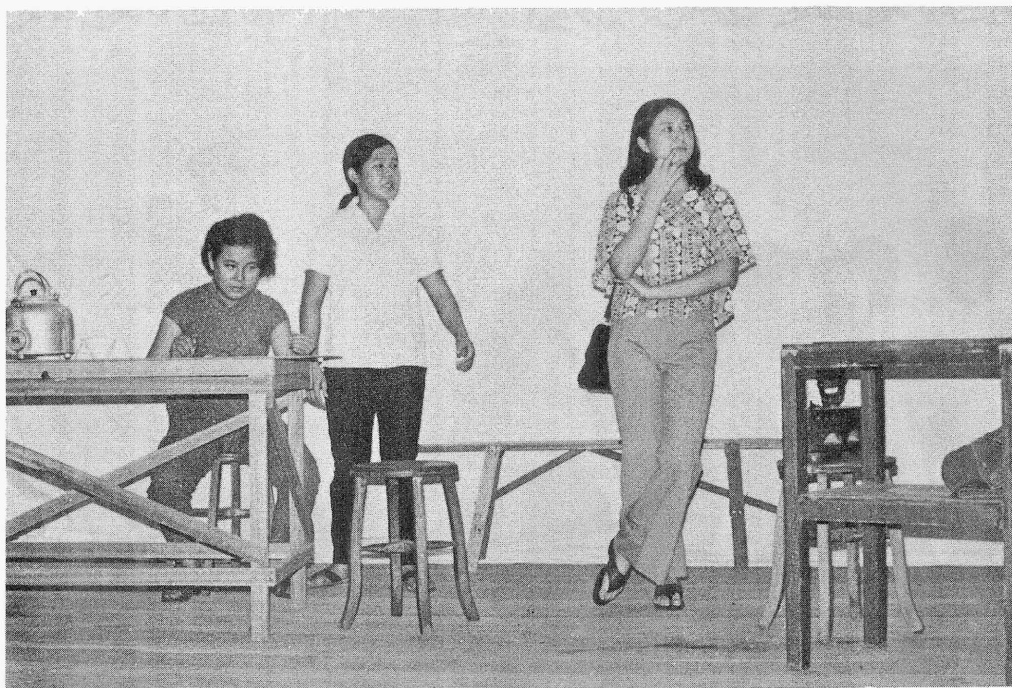
我们要挥动有力的笔杆，
歌颂光明、揭露黑暗。
好好学习 天天向上。





独幕剧《提防陷阱》通过一个少女的不幸遭遇，揭露了社会上的丑恶现象，它唤醒青少年提高警惕，不要陷入黄色的陷阱。

剧中的家姐洁华，原是个纯洁的少女，但是受到电子厂新潮舞会的毒害和阿飞的诱骗，不自觉地堕落，陷进了黄潮的陷阱。在受到了教训之后，在工人的启发下，终于认清了现实。



生活之歌

航行在生活的海洋里，我们抵受狂风侵袭，
要以坚定的意志踏着巨浪前进，用粗壮的双手创造自由幸福。
叫河流让路，要高山低头，
我们奋起奔驰在大路上，
胸怀祖国，放眼世界，引吭高歌，迎接阳光遍地。



话剧《茶档》是从建筑工地发掘生活的题材。建筑工人以粗壮的双手，终日在烈日下劳动，在平地盖起了一幢一幢的高楼大厦，但是他们自己却住在烂板屋里，遭到层层剥削和迫害，即使是明哲保身的工地茶档主人，也同样遭到工场管工的欺压，认识到只有工人才是他真正的朋友。



PENA PATRIOT 撰

雲天譯

(译者前言)：本文译自《近日马来文学的一些方面》，是这篇文章第四节的前一部份。原文刊载于近日出版的《真理》创刊号。《乌达和达拉》是一出音乐舞剧，作者是马来诗人乌斯曼·阿旺(笔名东革·华兰)。音乐舞剧《乌达和达拉》曾于一九七二年十二月底在马来亚大学上演了五天。

乌斯曼·阿旺认为，音乐舞剧《乌达和达拉》反映了农村的爱情生活和阶级冲突。

本文作者PENA PATRIOT在文章的第四节《社会现实主义与“进步”作品》一节中，批判了乌斯曼·阿旺的音乐舞剧《乌达和达拉》和他的其他诗歌，以及卡心·阿末的诗《灵魂的集会》和《行进中的旅人》，提出了自己的看法，值得注意。

《乌达和达拉》意即“青年与少女”。

和沙依·阿末(译按：马来小说家)的自然主义、社会现实主义的倾向不同，另一个显著的倾向也发展了，它对社会的压迫和剥削方面作了嘲笑式的批评，把人民身受的苦难归咎于那些社会经济与政治势力，只是描绘了现况就废然而止。它片面地夸大剥削者与压迫者的力量，並和沙依一样，它描写了人民的软弱与无助以及他们所面对的困难。有时它也描写那些为了人民的事业而起来斗争的人的孤立与挫折，他们经常被背叛、失败主义和绝望的情绪而弄得沮丧而倒下去。这些个人经常自诩为“走在时代的前头”，非常的不能为人民所了解。有这样的主题的作品，即短篇小说，剧本和诗歌经常都被欢呼为“进步”和“亲人民”的作品，它们暴露了不公平和剥削，在创作的水平上描写了“社会的原本面目”，是“社会主义现实主义”的典范。

这个趋向在这里我们可以摘引两个典型的代表，一个是乌斯曼·阿旺和他的这类作品如《乌达和达拉》和他的其他诗歌，另一个就是卡心·阿末，特别引人注意的是他的诗《灵魂的集会》(一九六〇年写成)和他的近作《行进中的旅人》(一九七二年七月写成)。

在《乌达和达拉》这出于一九七二年十二月在马来亚大学上演的音乐舞剧里，乌斯曼把一个贫农妇人的儿子乌达和富人女儿达拉的个人关系描写成

是同农民(包括他自己的家庭在内)反对农村地主的残暴剥削和压迫的普遍斗争无关的事情。他笔下的群众是软弱、消极和无助的，在反抗地主的斗争时受到挫折，而他却把地主写成非常强大，可以肆意屈辱和迫害他们。乌达向达拉求婚遭到拒绝是由于阶级不同，他遂以致富来求愿望实现。然而，虽然他有了财富，他仍然娶不到他心爱的人，因为到了那个时候，残忍的地主已把她抢去。虽然农民和乌达的苦难根源是一致的(即地主剥削和欺侮)，可是作者却把乌达描绘成一个自我为中心的个人主义者，他不是和群众一道同农村的暴君作斗争，而是在农民消灭地主剥削与压迫的普遍斗争中孤立开来。作者把乌达的问题看成是人民的问题以外的东西。乌达后来被杀，而达拉——她的唯一任务就是在这一出音乐舞剧里装装门面——于听到消息时疯了过去就死了。这出以人民的名义写成的音乐舞剧充满了悲观主义与绝望。它的政治作用是十分明显的：在人民当中散播恐惧、悲观与混乱，隐示着他们不好做任何改变这个制度的任何事情，否则他们就会完旦，所以，就接受现实好了。这出音乐舞剧于是就在意识形态和文化的领域里协助巩固要人民群众长久驯服的那些势力。



團體動態

輯之



海音再舉辦文藝晚會

新山琼州会馆青年部《海音合唱团》经订于六月二日、三日，一连两个晚上，假新山宽柔中学礼堂举行盛大，多姿多彩的文艺晚会。

据报导，《海音合唱团》的这次文艺晚会节目非常丰富，题材现实，以反映广大人民群众的生活为主。已在积极排练的节目包括：四部大合唱，表演唱，舞蹈，口琴重奏，诗歌造型，叙事诗，三句半等。

《海音》负责人发表称，这次的文艺晚会，有三大目的：(一)推广健康文娱。(二)为琼青筹募活动基金。(三)庆祝《海音》成立二周年纪念。

《海音》灯光组负责人林少山亦发表称，灯光组组员已积极工作，布置自制幻灯机。这次演出将使用幻灯布景，以加强演出的效果。

新山琼青《海音合唱团》是南马健康文艺活动的一支尖兵，成立以来，积极推动健康文艺活动。在去年六月推出《生活多么宽阔》之后，又在八月间主办马大华文学会南马巡回演出《春自人间来》，十二月底又发动团员前往笨珍义演，为培群独立中学筹募建校基金，成绩斐然，深获群众赞许。

怡保藝術協會在注册

怡保一群热爱健康文艺活动的人士发起组织《

怡保艺术协会》，目前仍在申请注册。

《怡保艺术协会》筹委于今年二月在怡保召开了筹备会议，出席者热烈支持这个文艺团体的成立，即席成立了筹委会，负责起草章程和进行注册事宜。

会议召集人陈枢文在会上指出，成立这个文艺团体的目的仍在于提倡健康文艺活动，打击灰黄文化，並促进各族文化的交流。

筹委会经选出如下：主席陈枢文，副主席杨燕芳，总务罗亚楠，副总务钟荣兴，财政余美兰，康乐林亚妹，体育叶瑞英，委员杨芳凌，魏金德，李振云，林丽婵，查账甘智全，吕育华。

会议推举陈枢文，杨燕芳和罗亚楠负责起草章程和负责注册之事宜。

《怡保艺术协会》日后于注册成功，正式成立后，将壮大健康文艺团体的阵容和力量，对推广健康文艺活动，打击灰黄文化，一定能作出积极的贡献。

中文學會主辦創作賽

星加坡大学中文学会主办一九七三年度文艺创作比赛征稿四月底已开始，截稿日期定于七月三十一日。

这项以“鼓励健康文艺，提高当地文艺创作水准”为宗旨，内容要求“反映社会现实”的文艺创作比赛，共分四组：(一)小说、(二)诗歌、(三)散文、(四)戏剧。

文艺创作比赛的征稿细则是：

(一)公开给星马各地爱好文艺创作者。

(二)稿件字数：

(1)小说每篇以不超过二万字为佳。

(2)戏剧以短剧为佳。

(3)诗歌及散文字数不限。

(三)参加篇数及组别不限。

(四)来稿须未经发表于任何报章或杂志。

(五)惠稿请腾写两份，迳寄星大中文学会 (PO BOX 2222 SINGAPORE)，稿上请注明组别，作者姓名及英文地址，使用笔名听便。信封上请注明《星大中文学会主办一九七三年度文艺创作比赛》。

星大中文学会文艺创作比赛工作委员会有权处理所有入选作品，优胜及部份入选的作品将被收入文创特辑。

这次的文艺创作比赛的评判团是：丁彦、方修、李向、洪浪、陈荣照、章翰、黄寒秋、越飞。

《婴儿杀戮》剧照

工藝中文學會將演出

星加坡工艺学院中文学会在去年七月演出了《文娱晚会》之后，又订于今年六月十九日、二十日、二十一日、二十四日一连四个晚上假维多利亚剧院推出另一项综合性的《文娱晚会》。

这项综合性的演出，节目有话剧、诗歌造型、快板、大合唱、男女声表演唱、舞蹈、口琴和华乐合奏。这些节目里头，有些还是中文学会的同学们的集体创作。

演出筹委同学指出，这次举行文娱晚会的意义有三点：

- (一)发扬健康正派文艺，
- (二)团结广大同学，和
- (三)总结学习成绩。

据反映，这次《文娱晚会》上的节目，本地创作将占不小的比重。戏剧方面，中文学会的同学将推出自己的集体创作话剧《两姐妹》和短剧《意外事件》。

五月以来，中文学会的同学即全面投入工作，积极排练，情绪高涨，决心搞好演出，把最好的成绩，贡献给观众。



兒童劇社八年慶演出

一九六五年六月十二日宣告成立的星加坡儿童剧社为庆祝成立八周年，联合了姐妹团体星加坡青年剧社于五月二十七日，到六月十二日止，在维多利亚剧院举行一项规模盛大的《六月话剧欣赏会》公演三出话剧。

这三出话剧是：《她有资格当演员了》、《婴儿杀戮》和《东郭先生和狼》。

据报道《她有资格当演员了》是强调人人都应以集体利益为重，尤其是艺术工作者，更要严格要求自己。《她有资格当演员了》严厉地批判了个人主义的坏思想倾向。

《婴儿杀戮》据称是从日本名剧改编而成，它揭露资本主义社会的丑恶面貌，替千千万万个在不合理社会制度下受尽迫害摧残的劳动人民提出强烈的控诉。

儿童剧社演出的另一出话剧是寓言剧《东郭先生和狼》。据报道，这个剧本前此演出时，由于该社犯上了严重的偏差，因此引起了星岛评论界群起猛烈抨击批判。现在该社再推出这个节目，到底是纠正过去的偏差，还是一犯再犯，就有待演出来解答了。无论如何，这是值得注意的一个问题。



《她有资格当演员了》剧照

北馬巡演歸來有感

梅達

为了把人民艺术的种子散播到北马一带，我们——马大华文学会在首都演出了七晚之后，四月二十三日启程前往北马第一站——安顺演出两场。这次能顺利地在安顺演出，是获得安顺一群热心朋友的协助及由冷甲华侨学校校友会毅然地挑起主办的担子。尤使团员们难忘的是有一位安顺的老司机伯伯，他对这次演出的支持和那群年青的朋友同等的热烈，且不断地在旁打气。团员们都感觉到他对演出的热诚及对年青的一代的寄望；和他相处得很融洽，全无两代之间的隔膜。由于以往还没有类似的演出在这小埠出现，因此观众的反应很好，老少都有，可见对健康文娱的喜爱並無年齡上的差别。

我们这群充满干劲的团员于二十五日继续开往怡保。吡叻福建公会主办这次演出是为培南独筹募建校基金，筹款成绩可观。主办团体当晚即在会馆举行一小型座谈会，讨论如何推广健康文化，並邀请州内三十多个文教团体列席。会上虽然没深入发掘一些问题，但是团员们有机会和当地团体代表有初步的接触及认识当地的一些文娱活动的状况。现阶段里，健康文娱活动在吡叻州並不蓬勃，还希望这些团体能发挥本身的作用，把这项工作搞好。在怡保的两场演出，都获得观众热烈的支持，並要求展演；

只因行程已定，无法多逗留。意见箱里也盛满了观众宝贵的意见及他们可贵的友谊，鼓舞着团员们继续向前进。

第三站是很特殊的一站——邦喀岛，居民多为渔民。他们的淳朴作风及待团员们的热诚实使人觉得可亲及感动。当晚抵达邦喀岛，主办团体——华联校友会特备一顿很别致的晚餐招待团员；虽简单但大家都吃得很愉快，毫无拘束之感。小孩们跑到宿舍，和团员们混得很熟，又唱又跳，大家都相处得很高兴。团员们本有拜访渔村和了解渔民生活的计划，可是就在准备出发的那一刻，老天很不合作，下起大雨来，致使这项计划被取消，实在扫兴。不过，有许多团员都设法到各处去看看和渔民交谈；所获虽是很片面，尚不致毫无所获。隔天下午，团员们到舞台去排台位时，许多居民都很有兴趣地坐在台下观看，而小观众的嘻笑声及谈话声更是不绝于耳；这使团员们实在为当晚演出时的气氛而担心。没想到演出时的秩序却出乎意料，坐满了整个场地的观众们都是那么安静地观看。这使团员们感到很惭愧，实有低估了岛上观众的观赏能力，这该是一般知识份子的毛病吧！这儿的舞台设备条件虽很简陋，但团员们都演得很起劲，且有亲切之感。这是个神戏台，一向都被那些才子佳人

、帝王将相的演出所占据；这次人民艺术占领了舞台，看到台下一张张淳朴及入神的面孔，怎能不使团员们感到无比的兴奋？

巡回团接下来的演出地点是江沙和太平；两地的主办团体都是江沙艺群音乐社。巡回了几个地方，团员们发觉了一个问题；那就是每当《我们的母亲》里的印度母亲出场及说话时，和《十亩地》加辛婢在最后一场沉痛地哭泣时，都有观众的笑声，且在哈芝诺放火烧加辛叔的农作物时更有掌声。团员们对观众的反应感到很奇怪，是否某处产生了毛病导致有反效果？经过讨论后，团员们得到了一些结论：前两者的出现及举动引起观众的笑声主要是因为观众並沒有意料到在这样的演出中会有异族的角色出现；另一个原因是可能产生在剧情处理方法上，观众一时无法适应。在某种程度上笑声的确对当时的气氛有着破坏，但观众们很快地又回到剧情去，因此观众的笑声並無其他用意。至于哈芝诺放火烧引起掌声，是因为有活动火焰景的出现；观众感到新奇因此鼓掌和欢呼技术的逼真而一时忘了剧情的发展。这在介绍舞台新技术上是很难避免的；只要以后普遍应用了，情况就会改变

五月二日，我们一行七十多人继续行程，于中午时分抵达檳城。一路上，演出节目都受到客

观条件的限制，以致许多节目无法在舞台上和观众见面。虽是如此，团员们都不气馁，反而干劲更大，誓把其余的节目演得更好。一些节目在其他演出地点可以上演，可是一到槟城再也无机会重现于舞台，如“手”、“我们要生活”等；这使团员们感到失望但并不灰心。此地观众反应十分热烈，三晚全爆满，这使团员们的信心更大。宝贵的意见连绵不绝地在意见箱里出现；群众对人民艺术的热诚及关心，使团员们深深地体会到他们走对了道路。不仅决心把人民艺术的种子散

播出去，更愿意和其他的兄弟团体继续把这些种子散播得更远，看着它们长大、开花结果。

亚罗士打的演出是由吉华独中主办，也是为建校基金筹款。在这儿，客观因素的压力显得比任何一个地方都来得大，大多节目都被迫删除，以致演出不得不提早一个钟头结束。虽是如此，观众还是那么热烈支持，甚至有不少观众从槟城赶来，更使我们感动，更激起团员们的干劲。在亚罗士打的几天里，团员们曾到吉打港口去拜访当地渔民，受到很好的招待。团员们还坐舢舨渡

河过对岸，这里的居民多是马来渔民。团员们马来语言掌握得不好，不能很流利地和马来同胞交谈，但大家都谈得很亲切，对他们的生活有了一些认识，确是不虚此行。

五月十日早晨，北马巡回演出团从亚罗士打动身回返吉隆坡。团员们在整个旅程中，增加了不少见闻，扩大了视界。在推广人民艺术和团结各民间兄弟团体，巡回团只跨出头一步，还有赖所有的文化团体共同推动及提倡。



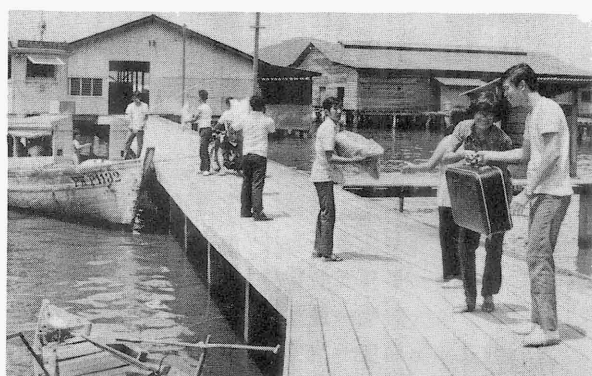
于吉打港口访问马来渔民。



在邦喀岛，大姐姐和村里的孩子们打成一片，很是亲切。



轮船把我们载离了邦喀岛，但是我们的心的却和岛上村民们越来越靠近。



船一抵达邦喀岛，大家发挥集体力量，在短短时间内就把行李搬好。



金剛山姑娘

汪
洋

近年在此地上映的民族歌舞影片並不多见，而有水准、有风格的甚至可以说是没有。由朝鲜民主主义人民共和国摄制的《金剛山姑娘》无疑是这方面少见的佼佼者。

有人说：“它将使不喜欢歌舞的人大开眼界，使喜欢歌舞的人满载而归”。的确，本片表现在观众面前的就是一幅人间仙境、绝妙风光、轻歌曼舞—采参舞、手鼓舞、蔬菜舞、苹果舞、扇舞—使你眼花缭乱，目不暇给。

如果单纯是以欣赏朝鲜的民族歌舞和金剛山的绝妙风光角度来看，我们所看到的只是：歌舞缤纷、诗一般的画面。但是本片正是不单纯是一部歌舞或风景片，寓于风光和歌舞里面，有一段动人的故事。社会意义深长。

本片通过一名作曲家的家庭悲欢离合，由抗日战乱的妻离子散始，到全国解放的全家团圆止，有泪有笑。影片说明和指出了一名艺术工作者，在两种社会有两种不同的遭遇，尤其它特别强调了艺术工作者在新社会制度下是如何的受到重视和积极培养。

影片内的作曲家金哲民，在解放前，落魄潦倒，而且受到迫害。他的音乐能不能得到支持。旧社会根本局限和扼杀他的才能发展。但是新社会来了，他的音乐才能受到了国家重视。在国家的照顾下，他成长为一名全国著名的作曲家。而影片主角金哲民的女儿顺姬呢，当她还在她母亲肚中时，他父亲已因反抗伪警追捕，离她们而去。二十年来以牧羊为生，母女相依为命。北朝鲜解放了，人民脱离苦难生活，重见天日。她在国家的“栽培艺术新芽，发掘人才”的政策下，也长成为一名卓越的民族歌舞演员。

“国家不但重视艺术工作者，而且积极培养艺术接班人”，本片要向观众灌输的，就是这个重点。

本片编导要突出的是艺术工作者在新社会是怎样幸福地生活、是怎样幸福地工作的。这是一个很好的主题。可惜电影编导在处理这个主题时，却把金哲民塑造成一个高高在上，脱离生活的人物。譬如说，作曲家金哲民的受到国家重视，就主要表现在他物质生活的改善：住大房子、坐大汽车、有侍者服务；关在斗室里，而革命歌曲创作又源源不绝而出。这完全不调和。金哲民在观众的眼中似乎是一名“坐特等车、吃特等饭”的艺术工作者。这那里还象一名献身人民艺术的作曲家呢？

本片的另一个毛病，就是平壤歌剧院的培养顺姬态度，也有个人英雄主义之嫌。她们只注意顺姬的舞技精湛演出。顺姬在首次采排试演中，因见台下审查委员，心慌意乱，因此错误百出，她自感无能，哭泣而去，试演不得不中止。后来顺姬的正式公演，她母亲和邻人在观看电视播放该公演时，一名邻人羡慕的向她母亲说：“顺姬那里还象一名牧羊姑娘呢，她简直是一名仙女了”！影片内的这些种种片段，实颇似西方资本主义社会影片的一些什么艺术家的成名成家成功奋斗篇章。

还有，本片也许要表现“人间仙境”因而拍摄了很多云雾和流水，景物美是美，可惜它没有和人民的翻天覆地的生活有直接、有机地联系起来，就叫人有一种“虚无飘渺”之感。影片浪费太多的胶片搬弄这种镜头，不仅低调，简直令人沉闷，一点都不紧凑。

而更严重的是，金哲民久别回到金剛山，他所注意的是金剛山的飘渺云雾和淙淙流水。金剛山发生了惊天动地的变化，换上了新貌，他一点都不关心。置身其外，陶醉在美丽的山水之间，俨然是一名脱俗的高僧隐士。本片从头到尾，少有轰轰烈烈的场面，而金哲民的成长过程，影片也着笔不多。作为爱国志士和革命作曲家的金哲民，本片怎样也塑造不出他革命的形象来。如果影片有塑造什么形象的话，那金哲民只能是一名不食人间烟火的田园诗人。假如国家是重视这一类的艺术工作者的话，那么它的文艺政策也成为问题了，难道不值得检讨吗？

有一个问题
多少年来不让人提起——
那一粒粒的米饭
那一件件的衣裳
那一座座的楼房
这一切的一切是从那里来？

难道白米是来自米商
难道衣裳是来自百货市场
难道楼房是从地下冒出来
难道这一切都是从天上掉下来？

是谁啊
创造了这一切的一切
是谁啊
叫荒野变成良田
叫瀑布产生动力
叫马路连绵万里
叫运河沟通东西
叫轨道攀过高山
叫铁桥飞越江河
是谁的力量这般神奇啊？！

是手
是手
是手啊！
是一双双灵巧的手
是一双双劳动的手

手改变了世界的模样
手创造了一切文明
手
手
伟大的手！

可是——
手还在黑暗中摸着伤口
还在痛苦中抹着眼泪
还在寒冷中不停地颤抖
手有着不平凡的遭遇
在雾气迷濛中
手抖索地推着胶刀
在浪涛翻滚的大海中
手撒下了鱼网
在闹烘烘的机器房里
手来回穿梭
在顶天的高楼上

集体创作 韋斯民執筆



手拗着铁枝钉着模板
手劳累了一年又一年

手握着弯刀割下稻秆
手拿着电锯采伐木材
手挥着斧头砍树开芭
手抡起铁锤敲打着花岗岩
手挨过了一年又一年

在漫漫的长夜里
割胶的手接过三两块钱
拉网的手提着一包鱼头
建屋的手补着破洞的屋顶
割稻的手抱着空空的米缸

在漫漫的长夜里
劳动的手在挣扎
劳动的手在紧握
可是红润的手却握着香槟酒
可是痴肥的手却搂着美女
可是松软的手却摸着波斯猫

红润的手
握着几十条渔船的锁匙
而他不要的鱼头还得用钱买
痴肥的手

持着千亩胶林的地契
而他的手还向四处伸展
松软的手
签购了一部又一部新机器
就是不肯换一架抽气机

当劳动的手受伤血喷如泉
松软的手
却把钻石套在姨太太的指头上
当劳动的手摸着病危的孩子
痴肥的手

手

已经抱着伤风的狗到兽医站
当半夜里劳动的手还在赶工
红润的手却在赌馆里转着轮盘
当星期天劳动的手还在流汗
痴肥的手却盖着被单

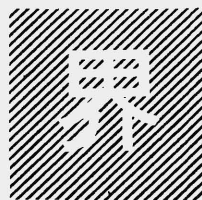
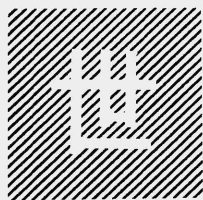
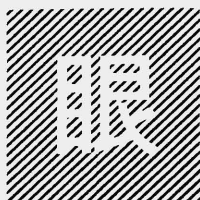
为什么同样是手
却有着不同的遭遇
难道劳动的手
不能改变自己的命运？

劳动的手能叫江河改道
劳动的手能叫高山低头
劳动的手能叫稻田金浪翻滚
劳动的手能叫高楼遍地起
为什么劳动的手

不能在黑夜里点起亮光
不能奏起幸福的乐章？
不！

手能够！
手能改变世界
手能创造一切
手就一定能在长夜里擂起战鼓
手就一定能够奏起幸福的乐章

能够
能够
一千个能够
一万个能够
只要千万只手拉在一起
只要千万只手把手指合拢
只要千万只手一起挥动
长夜里一定能大放光明
寂静中一定能奏起战歌
那时啊——
大地一定会震动
大地一定会震动！



輯之

珍芳達痛斥美俘撒謊

美国当权者十分痛恨激热反战的美国著名电影演员、前届奥斯卡奖得奖人珍芳达，三番四次故弄藉口，企图迫害珍芳达。前此，联邦司法部曾以珍芳达“携带毒品”为藉口，滥用法律无故起诉珍芳达；但是司法部无论怎样也无法提出证据，无法将珍芳达入罪。

最近，美国科罗拉多州民主党议员黑斯又在该州议会里提出法案，要求该州政府宣布珍芳达为“叛国者”，列为“不受欢迎的人物”，但是，议会碍于舆论：还是以四十六票对十五票否决了这宗法案。

在黑斯在科罗拉多州提出这宗法案之前，珍芳达在洛杉矶痛斥了美国战俘从北越释放，不知感激，还肆意

(下图)为反战而积极活动的珍芳达最近于洛杉矶向新闻记者发表谈话，痛斥美国五角大楼串通美国战俘撒谎，诬指北越虐待战俘。



撒谎，制造“北越虐待俘虏”的谣言。

珍芳达向战俘提出挑战，叫他们提出证据来。她说，如果获释的战俘能在公开的场合，或是在法庭上证实他们的“虐待”故事，而且准许人们发问，她将承认错误。

“我们必须承认，对这些所谓遭到‘虐待’的故事，存在着很大的疑问。”

珍芳达在加尼福尼亚大学一个关于“越南的妇女”的座谈会上说：“在美国历史上，从来不曾有过美国战俘能够象橄榄球员那么健壮地回返家园之事。”

珍芳达严厉申斥撒谎的战俘，她说，这些人都是职业杀人犯。

在向《新闻周刊》发表谈话时，珍芳达指出，指虐待俘虏是北越政府的政策，这是谎言，而这么说的人都是伪善。这些人（美国战俘）企图使自己看来是光明正大的，但即使是根据美国法律，他们统统都是战犯。

她说：“历史将会惩罚他们。”

上海雜技團將訪英國

据法新社报导，中国上海杂技团一行七十人将在今年七月三日至十八日访问英格兰和苏格兰。

上海杂技团七月三日在伦敦剧场完成两星期的演出后，将于七月十七日和十八日在格拉斯哥的克尔文会堂表演两场。

这次演出的主办人是霍克豪塞，上海杂技团这次访问演出，是多年谈判的结果。这同时也是中英两国建交二十多年以来，中国艺术团访问英国的首次，也是最大批中国人集体访问英国的首次。

上海杂技团这次访英演出，还有交响乐队随行。据法新社消息，这个杂技团团员的平均年龄是二十三岁。

在今年三月，英国伦敦交响乐团曾到中国访问表演。这是一九六六年中国文化大革命以来，外国古典交响乐团访华的首次。

随着中英两国艺术团的互访，两国间的文化联系，又有了进一步的加强。

莎莉·麦克莲四月下旬率领了一个十二人美国妇女代表团访问中国，在启程之前，她在纽约举行了记者招待会，介绍代表团团员和说明这次访华的目标。图中前排中坐的，就是“傻大姐”莎莉·麦克莲

巴基斯坦舞蹈團在中國演出

巴基斯坦国家舞蹈团五月初在中国北京演出，受到热烈欢迎。

据美联社报导，中国观众频频鼓掌，赞赏舞蹈演员加森在卡达单人舞中的优美动作和高度和谐的舞姿。

在会上演出的加大克舞是以巴基斯坦人民抵抗外国侵略为主题的舞蹈，它的演出，受到了观众的热烈欢迎。

此外，巴基斯坦舞蹈团演出的辛迪舞和渔民舞，也给观众留下了深刻的印象。

辛迪舞是巴基斯坦的传统舞蹈，反映的是农民对丰收所流露的欢乐喜悦的感情。

据报道，巴基斯坦国家舞蹈团的节目以民间乐器伴奏，鲜明的民族风格，尤受观众欢迎和欣赏，剧院中洋溢着两国人民的友谊与热情。

美國演員麥克蓮訪華

美国电影女演员，有“傻大姐”之称的莎莉·麦克莲应中国旅行社之邀，四月中率领了一个十二人美国妇女代表团访问中国。

在纽约招待记者时，“傻大姐”莎莉·麦克莲说，她们此行访华，将研究中国妇女在政治、文化和社会方面所担任的任务。

她说：“中国人多少带着有趣的眼光来看我们妇女解放运动，因为我们还没有实现男女平等。”

于四月十九日深夜抵达香港时，莎莉·麦克莲对新闻记者说，她所率领的美国妇女代表团将与中国妇女交换关于妇女解放运动的观点。

莎莉·麦克莲平日关心美国政治，对妇女解放运动尤其热心，她经常参加有关的活动，广泛地结识了许多社会活动份子。

莎莉·麦克莲于一九五五年初登银幕，前此，她是纽约百老汇的歌舞演员。

傻大姐莎莉·麦克莲迄今共拍了近二十部片。拍片之外，她亦进行写作，她的第一部自传《不要跑下去》已经出版。最近她着手写第二部。她说：她此行访问中国之后，也写一部关于中国和这次旅行观感的书。



香港嚴查打鬥裸袒片

据美联社报导，香港当局由五月份起，对“过份裸露、打斗过烈和有伤他国”的电影和电视片施行更严格的检查。

香港影片与电视检查奈哲尔·瓦特向新闻记者发表谈话时承认，香港犯罪案件有增加，打斗片是一大重要因素。他说，过份激烈的打斗与卑鄙的行为，足以鼓励青年人仿效银幕上的坏人。

奈哲尔·瓦特也指出，银幕上的裸体与色情电影引起了民众的强烈反对。

他指责低劣的制片人为了赚钱，只顾低级趣味。他质问道：“好故事那里须要色情的穿插？”

目前在香港就有人借什么娼妓史等诸如此类的恶劣题材，大肆贩卖色情，一隻隻剥光猪在银幕上涌现，不单只“过份”裸露，而且有些还是完全裸露的，造成了十分恶劣的影响，这些颓风劣行，倘不制止，将遗患无穷。色情和打斗电影的产生有其社会因素，社会结构没有改变，“更严格的检查”会有什么结果，倒是令人怀疑的。



英國民族音樂和沃恩·威廉斯

。建。

伦敦爱乐管弦乐团，今年三月间访问中国演出期间，曾演奏了两首他们自己祖国的作品，其一是埃尔加（E. ELGAR）的《在伦敦城里》；其二是沃恩·威廉斯（R. VAUGHAN WILLIAMS）的《托马斯·塔利斯主题幻想曲》。这两首英国作品，都受到好评。

也许不是偶然的原因，伦敦乐团所选演的这两个作家，都是当时所谓“新英国乐派”的代表人物。中国的评论说：“英国艺术家们的成功演奏，有助于我们进一步了解英国和欧洲其他国家人民的音乐艺术成果，以及这些民族人民的生活，风俗和历史。”

埃尔加的《在伦敦城里》，伦敦乐团曾在香港演奏过，但指挥不是普列查德，而是该团另一位年轻的指挥迪华特。《在伦敦城里》是一幅二十世纪初期的伦敦风情画（这个乐曲于一九〇一年首演），作曲家用亲切的感情和不无一些幽默的笔触，写下了当年这个首都的活跃，喧闹，以及伦敦市民的一些精神气质与生活情趣，写作的艺术和形式基本是清新和健康的。

沃恩·威廉斯的《托马斯·塔利斯主题幻想曲》是一般音乐会上常奏节目，乐迷多半熟识。这是根据一个纯朴的英国旋律，加以丰富、发展而构成的一个作品，乐曲洋溢着英国古代民间音乐那种典雅和朴实的情绪。

埃尔加和那位享年八十六岁的沃恩·威廉斯（1872—1958），是英国乐派的重要人物和英国民族音乐的提倡者。

对音乐史有所理解的人，都知道：英国自十七世纪末以来，音乐沉寂了大约二百年之久。英国逐渐成工业国，贸易中心。十八、十九世纪间，也是英国文学繁盛时期，但是这期间的英国乐坛，却一直是欧洲音乐的附庸，在原先是德国人的韩德尔之后，英国的音乐厅和歌剧院，长期以来都受着德意音乐家所统治。就是十九世纪欧洲涌现出来的一股巨大的民族音乐潮流，也不能让当时英国这个落漠的乐坛有所觉醒和振作。

当然，这里有历史，社会和政治上的原因，英国作为一个殖民国家，根本就没有十九世纪东南欧那股伴随着民族压迫而来的民族解放运动，因而民族音乐的自觉运动，就欠缺了那种必要的条件；再者，当时英国也未出现一种成熟的革命民主运动（一如俄国当年那样），英国的音乐圈子，于是一直弥漫着那种安于现状的习气。

只是当时欧洲民族音乐已趋于尾声，二十世纪各种派别的音乐各竖旗帜的时候，英国的一些音乐家，才意识到自己民族根基之薄，于是，从二十世纪的头二十年开始，新出版了十七世纪英国最重要作曲家浦塞尔的作品，和十六世纪英国音乐的典范作品，提倡蒐集民间音乐和创作具有民族色彩的音乐作品，掀起了一个“音乐文艺复兴运动”，沃恩·威廉斯，就是早期这个运动的重要人物之一。

这个复兴运动早期的中心人物，有牛津大学的培利，剑桥大学的斯坦福特（他是爱尔兰人），苏格兰音乐家麦肯齐等人，但作为一个作曲家，发挥着重要作用的，是沃恩·威廉斯。

在这基础上，产生了一批所谓“新英国乐派”的作曲家，他们提倡民族音乐语言，拥护民族特徵，这方面的重要作曲家，包括埃尔加，沃恩·威廉斯（他的代表作品有《伦敦交响乐》，《田园交响乐》等）和霍尔斯特等人。对英国音乐起着重大的作用。

这些音乐家，早期都接受过不同的音乐影响。沃恩·威廉斯自己，曾就学于法国印象主义者的拉威尔，但坚定地走上英国民族音乐的道路，他曾到农村中去，向农民、佃户、渔民、海员等录了大量的民间歌曲，并使自己的创作带有这些民间因素，对英国民族音乐的发展，是很有贡献的。



马大华文学会一九七三年度《春自人间来》文艺大汇演于四月九日至十五日在马大校长礼堂演出，深受观众欢迎。上图：短剧《我们要生活》，下图：快板《阿毛的故事》。





上图：马大华文学会演出的《印尼舞》

下图：沙登新村学校演出的三句半《看电影》



新联演员黎广超、丁亮和何清最近在一次郊游中在脚车上叠罗汉，无比欢欣。





新联演员陆茵（右图）是新联电影公司里最精于舞蹈和擅长粤曲的演员，在一些演出的场合里经常可以见到她表演舞蹈和演唱。右图：陆茵在海边的一个舞蹈造型。上图：陆茵和谢瑜穿着鲜艳的民族服装，表演了一个精彩的舞蹈动作。



教美丽的春天常留人间

· 拍岸 ·

——风吹雨打，雪压霜欺，我们这儿的艺坛久经零落凋残。没有阳光的温照，没有春花的烂漫，只有萧瑟严寒，只有腐叶、残枝、败梗，到处是灰蒙蒙，黄惨惨……呵，什么时候你们也到这里来，给我们带来一缕春的气息，刺破这严冬的沉寂？

这是祖国北方朋友的心声，是千千万万个热爱健康进步文艺的朋友们的期待。象久经禁锢黑狱者渴望一线阳光；象久经苦旱乾涸者渴求雨水，千千万万个心在渴盼着健康进步文艺的渗润。

——为了扩大视野、增广见识，为了帮忙把健康进步文艺的种子播满祖国的土地；为了给北方朋友们支援和鼓舞；为了教耀武扬威的黄灰文娱和伪健康文娱战慄，我们到北方去！我们到北方去！

这是马来亚大学华文学会的文艺工作者强烈的愿望、这是去年南马巡回演途上感于千万群众的热情拥护与支持而生发的理想。

种子下地会发芽，辛勤栽培的理想会开花，经过了一年的接洽、筹办、苦练、蛮干、加上无数群众的直接、间接催促、关照、指导、和拥护，北马巡回表演的理想终于成为事实，祖国北方朋友们的心声终于有了反应。

四月二十三日是个多末值得纪念的好日子呀！这一天，一支比南马巡演更加强大、更加整齐的文艺队伍昂首阔步地开向祖国北方。他们满怀激情，要给人民艺术立新功，要帮助北方的朋友们，把曾经长久被牛鬼蛇神侵夺的艺术阵地重占！

一如所料，北巡队伍受到了千万群众的热烈欢迎，所到之处，激起热浪掀天，久经枯旱的群众的心灵获得了滋润，久经沉寂的健康文艺工作者增强了信心，他们在欢呼：春呵，春呵，是播种的时候了，春光突破严寒的封锁，东风吹绿天涯，让我们齐心合力开辟人民艺术的理想花园，高擎希望的火炬，教美丽的春天，常留人间！

不靠艺术技巧？

· 聞風 ·

有人以为，健康文娱是“不靠技巧的”，“它并非靠高度的技巧”。有些人有意无意地散播这种看法，以为健康文娱只求内容积极，是不必讲究技巧手法的；以为健康文娱只重思想性，不谈，或是不必重视艺术性的。

很明显，这是对健康文娱的误解，这种看法是不正确的。

我们知道，内容和形式有着相互依存，相互制约的辩证关系。脱离了内容，形式无以表现；脱离了形式，内容也无从表现。同样道理，文学艺术也是内容与形式的配合。任何完美的文学艺术都是内容与形式的完美的统一。

我们也了解，内容决定形式，形式决定于内容。内容与形式之间，内容是主导的、第一性的；形式是从属的、第二性的。同样道理，文学艺术的内容是主导的，形式是服务于内容的。既然我们要求文学艺术要有正确的内容，要求有思想性，那末，我们当然也要求与这一内容要求相适应的尽可能完美的艺术形式。换句话说，我们的文学艺术，要求内容与形式的统一，即有正确思想内容的尽可能完美的艺术形式的统一。我们认为，没有丰富的内容，就不可能有尽可能完美的艺术形式，脱离了丰富的内容来追求尽可能完美的艺术形式，那就一定陷进为艺术而艺术的形式主义的泥坑。那种以为有了丰富的、正确的内容就万事大吉，完美的艺术形式自然就会出现，同样也是不正确的看法。我们应当了解，形式对于内容，也是有相对的独立性的。完美的、符合于内容的要求的形式，可以积极帮助内容的表现；反之，不适当的形式也可以给内容带来严重的损害。所以，我们文娱工作者必须象重视正确的主题内容一样，重视和努力提高艺术的表现能力，提高作品的艺术性。

我们反对只有正确思想，但是缺乏艺术感染力的口号标语化的说教式的文学艺术，也就是说，我们反对只求内容积极，忽视艺术手法，不重视作品艺术性的不正确创作作风。

電影時代青年的探索

遐思

新联影业公司最近刚拍摄完一部以青年生活为题材的影片——《时代青年》。这是该公司第一部写青年和工人的作品。编剧黄麦铨为编写《时代青年》，曾经多次下厂体验生活，并与老工人交朋友，听他们说家史。

那么，《时代青年》说什么呢？——朋友或许会问。

在这里，笔者也许可以答：《时代青年》就是说我们这个时代的青年。

那么，谁又是这个时代的动力呢？——这样探讨一下，或许朋友们已经找出答案，也无需笔者再在这里赘述了吧！

然而，我想，我还是要说的。因为我曾经认识过编剧黄麦铨，导演陈汗铭以及演员江涛、谢瑜、郑启良、李清、徐力他们。好象一贯长于演正面工人形象的徐力吧，她为了能演好剧中那个啤机工人，甚至下过工厂。真正做起啤工学徒来。又好象谢瑜吧，她也曾下过工厂做过包装女工。特别使人敬佩的是陈汗铭。他为了搞好导演这个戏的工作，也曾经到过剧本所描写的那个行业的工厂做工，先在那闷热的热水瓶厂流过汗，再在剧本的分镜头上流出自己的心血。

第一次编写和拍摄工人的题材的戏，对于一群知识份子来说，我们可以想象得到多么的不容易！然而，新联公司的这一群年青的编导制演人员却敢于面对困难。

他们说：认识既然来源于实践，我们就来共同实践吧！

就这样，他们干了起来。去生活中找知识，在工作中吸取经验。

对于自己花出的劳力，演员们倒没有说什么。而事实，作为一个从事进步电影事业的一个成员，这也是应该的。因此，有些事情，笔者还是从新联的制片与制作组工作人员的口中听到。

制片说：如果我们没有该行业的工友帮忙，不要说实景（工厂）无从拍摄，布景也无从搭得起来。

据说搭一座玻璃溶炉的布景，单是生炉火就要二十四小时。工友们不但从设计到建成参予协助，为了片场的安全，还利用个人下班的休息时间，连续几天的到片场来与制作人员一起「守炉」。

拍摄那一天，吹玻璃的工人记着李清叔的手教技术。事后李清叔深有体会的说：“原来吹玻璃竟是这么难！而这些工友年年月月的就这么干了几十年。”

外景队来到啤机厂拍徐力断指的一场戏。徐力的师传，一位老啤工自动请缨当银幕上的工人。而一群青年女工这才知道曾经和她们一起工作过的谢瑜，原来竟是《时代青年》的演员。

我还听说过一条拉的故事。它本身也很动人。

在片场，负责布景的木工人员。《时代青年》拍喷油部需要一条自动拉（即流水作业的生产线），木工们从没有制作过这种布景的经验，可是为了影片的顺利进行，也大胆地把任务接下来。他们搞实验，各自把自己的造木技能充分使出来。然而，到试戏时，竟失败了。

《时代青年》导演陈汗铭指导谢瑜、李清等拍天台木屋的一场戏。旁背镜头者是副导演丁亮。

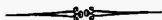


《时代青年》每拍一场戏导演与演员都在布景前研究剧情。图为导演陈汉铭在倾听李清叔的意见。



(中图) 导演陈汉铭指导拍工厂实景。啤机工人徐力以助青工谢瑜惨被机啤机轧断两指的事实教育文员江涛。

(下图) 丁亮是《时代青年》的副导演。这是拍工厂实景时，他向徐力说明这一场的镜头意图。

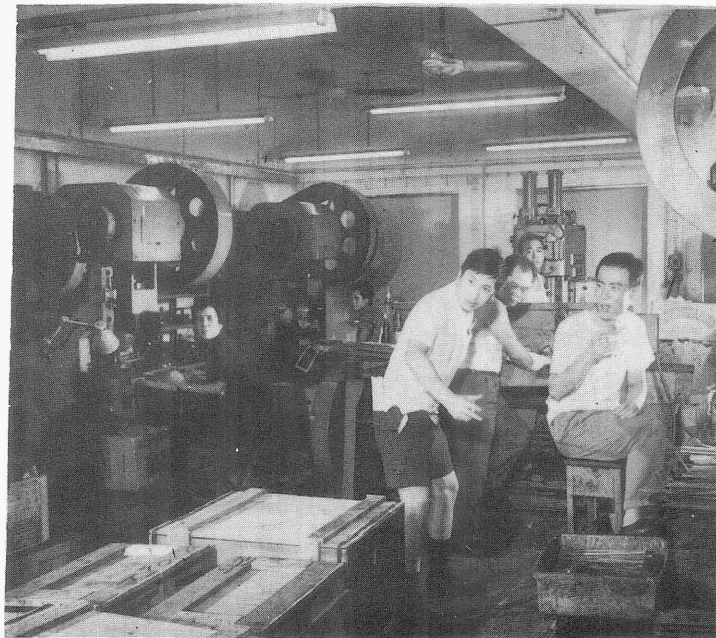


这对木工组的工友是个不小的打击，而且也一下子影响拍片的预算。

怎么办？若是在旧式的宾主关系，片场要负责赔偿制片公司的损失；然而，对于因为生产健康影片服务的新联公司和清水湾制片场来说，他们的关系绝不是如此。他们双方表示，为了能完成目前这个新课题，付出一些代价是在所难免的。为此，他们还安慰木工组工友，赞扬他们那种敢想敢干的精神。总结经验原来影片要求的是圆形入镜的拉，在制作上比一般直线形的拉难。

电工组工友们经此一役也自动请缨。木工组表示并不灰心，从头再起。结果，一个由电工联合其他各部门工人的试验小组和木工原来的工人的小组各自在片场搞起实验来。新联公司也愿意让出充分时间，导演及制片亦主动地经常进厂来切磋。结果，一条新的坚固的圆形拉在片场诞生。通过这次的大搞实验，不但解决了喷油部的布景问题，还为日后改装成包装部用的拉打下基础。这一个布景尽管多化时间，但在拍摄上，由于新拉的走动自如，使拍摄工作也缩短了日程。

朋友们，当你们看到拍《时代青年》的甘和苦有什么体验。新联公司的朋友们再三嘱咐笔者，希望他们的《时代青年》日后在这儿跟大家见面时，一定得请各位多提宝贵意见！



彝族之鷹

——外景和佈景設計

越舒

长城电影公司的《彝族之鷹》，是改编自同名的长篇小说，故事发生在中国云南边陲一个少数民族聚居的地方。

《彝族之鷹》这部优美动人的影片，外景占很大部份。在剧本中所描绘的云南边区地方，那儿崇山峻岭，风光水色，景色美丽如画。为求能有边区地方的真实感，本片外景队克服了不少艰难险阻，越过天险，攀登百丈悬崖，找到了适合拍摄本片外景的地方，《彝族之鷹》好几场戏就在这些不易攀登的奇峰峻岭上拍摄，那儿风光如画，苍木参天，群山隐现，彩云如带，人在其中飘飘欲仙，在这般诗情画意的实景衬托下，在银幕出现别有一番风味。

彝片的外景拍摄得很优美，而且很有边区的地方色彩，布景也充满了浓厚的民族特色，跟外景很调和。由于对少数民族不认识，要拍一部描写少数民族的电影，无论编、导、演都会觉得比较吃力，布景师也故然不例外。本片的布景有其风格，有其特色，可以想象得出布景师在搜集资料方面，下了不少功夫，在设计草图时认真地经过一番艺术构思。

《彝族之鷹》的布景不算多，却甚具彝人的生活气息，十二堂布景中有地主头人的家，也有农奴小鹰的家，还有那抱着琴唱尽彝家仇和怨的老歌手的家……

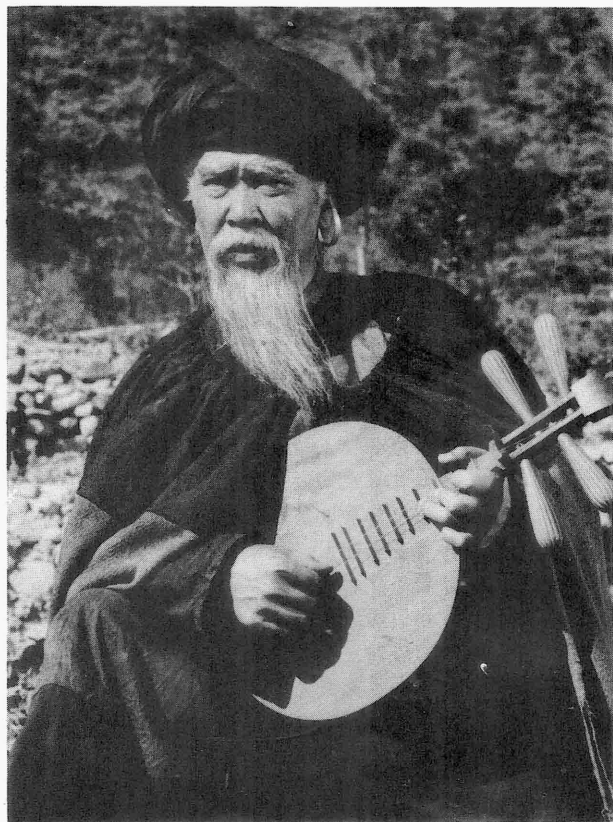
按照一般的想法，头人的家自然是豪华宽敞，富丽堂皇。但对于广大的受苦受难的劳动人民来说，头人家是吃人不吐骨的人间地狱，在穷苦的农奴眼中，头人是阴森可怖的。因此片中头人地主家的一堂布景是设计成奢华中而充满阴森寒气，使人仿佛看到地主头人狰狞凶残的面目。农奴小鹰的家却在贫困中显得整洁，在简陋中显得开朗，没有萧索的惨象，因小鹰穷得有骨气，他是个火烧刀砍不低头的好汉子，他不甘受奴役，不甘受欺凌，在恶霸地主面前不屈不挠，还有小鹰他母亲是个英雄的母亲，她要让儿子长大后为彝人除害，为父报仇，但她知道不能光靠个人的本领。小鹰家的布景很能烘托出小鹰一家充满对美好生活的信心和希望。

老歌手的家只有几件简单的旧家具，但在颜色的搭配上却显得很有生气，这个家就和它那正直的主人一样，虽然贫困但却显得乐观，老歌手敢于抗拒恶势力，正

如他所唱的：“这个世界土匪多，见着什么抢什么，只有嘴巴抢不去，留着还要唱山歌。”

片中的彝家寨子的布景也很有特色，有一堂布景是在山崖旁边的小鹰家竹楼，拍这堂布景之前，布景师的设计图样经过搭建布景人员的分工合作，纸上的形象就一一在摄影棚中成为现实，彝人所住的屋子都是用粗壮的竹子盖成架起离地，远远近近的竹楼别有清新风味，在这疏疏密密的竹楼远处，那丛叠葱郁的山峦，起伏无止境地连绵下去，往远看，美丽雄壮，醉人的一切景物，都披一层薄膜般的晨雾笼罩着，这些虽然是布景，但并不使人产生丝毫的人工感觉。

平凡饰的老歌手





在《小当家》里饰演电子女工的就是王燕屏。在《彝族之鹰》里，王燕屏挑起大梁，成为小鹿，塑造了一个勇敢、坚毅的彝族姑娘的形象。



年轻的小鹿和小鹰，分别由向红、陈元康饰演。



《彝族之鹰》竹楼一景。图中三人为李婧、王燕屏、洪锋。

《彝族之鹰》
山崖旁之鹰家竹楼（布景设计草图）





。人们惊奇她能唱出如此高的音阶，有如此美的音色。那次的演唱会，她也选唱了《百灵鸟，你这美妙的歌手！》这首需要很高音域，和极复杂演唱技巧的民歌。

石慧的钢琴也弹得很好。在香港，她也曾表演过钢琴独奏，获得很高的评价。这成就，当然也不是轻而易举得来。

听香港的朋友说，石慧最近又拉起小提琴来了。在华南影联的管弦乐团中，也常见她拉琴的情影。她的同团团友告诉我们，石慧是十分认真的，她对老师指定的功课，总是一丝不苟的练习，因此，她拉小提琴的技巧提高得很快，最近，已能拉颇为复杂的乐曲了。

用功、有恒、和一丝不苟，是石慧多年来从事艺术工作的态度。演戏是如此，唱歌是如此，弹琴是如此，最近学拉小提琴也是如此。

石慧常说，作为一个演员，绝不是仅仅站在镜头前的问题，他（她）不仅要对社会有深刻的认识，对自己所塑造的人物有深刻的认识，而且必须从各个方面提高自己的艺术素养。作为一个艺术工作者，学习是无涯的，没有顶点的。

她是这样的认识问题，也朝这方向努力。因此，她学唱歌，学弹钢琴，学拉小提琴，也练习书法和认真的阅读文学作品，从事创作的学习。

她从不浪费时间。她说，浪费时间意味着缩短自己的艺术生命。因此，除非拍片或有特别的工作要赶着完成外，唱、弹、拉、写、看、几乎成了她生活中的必不可少的部份。

天才，不过是较为聪明一点，要真正的有所成就，更重要的是后天的努力。石慧今天的成就，不是多少可以说明这个问题么！

——小談石慧的藝術生活 阿苗

石慧，读者们对她不会陌生。谈起她，人们很自然地会想起她在银幕上的演出，想起她在体育馆的舞台上的歌唱。

《百灵鸟，你这美妙的歌手！》

到过体育馆看《银星》艺术团演出的朋友，我想都不会忘记石慧演唱这首著名民歌时的亲切神态，美妙音色，和圆熟技巧的。

因为她能演又能唱，于是，人们谈起她都赞她多才多艺。钦羡之余，甚至窃窃地埋怨老天爷，独把才华赋于她了。

石慧的才能真是天赋的吗？

当然，她很聪明，人很灵巧，悟力也强。但她的才华却绝非天赋。

比如说唱歌吧！不少人认为，最好的女高音，大都是肥肥胖胖的。石慧的身形却很纤小。先天的条件，似乎注定她不可能成为女高音歌唱家。然而她，却能以后天的努力弥补先天的不足。多年前，她第一次在香港举行独唱会，便使满座的听众惊异



石慧，人们在银幕上看过她的演出；在体育馆曾听过她的歌声和钢琴伴奏，大家是多么地熟悉她。左面的这张照片，正是她在体育馆演唱《百灵鸟，你这美妙的歌手！》时拍的，是多么珍贵的一张照片！

平日，石慧亦勤于读书写字，孜孜不倦。她除了常常阅读剧本，努力提高演出的水平之外，还博览群书，自强不息。右图里的石慧在书房里正在挥笔写作；下图的石慧在书架上取下了一部意大利语入门书，大概又有计划



向外语进军了！

除了读书写作並勤练书法之外，每个星期天石慧都上华南影联和大伙儿一道练习舞蹈，风雨无改。在下左的图片里，可以见到石慧腰束腰带，脚蹬舞鞋，专心致意地在导师吴世勋的督促下，努力锻炼。在图片里除了石慧之外，你还能认出其他人来吗？啊！这里有王葆真、叶惠、方辉、鲍起静、江毅、梁衡、方平和平凡等。

（下图）：石慧和她的小女儿艺艺。



電影屈原的服裝設計

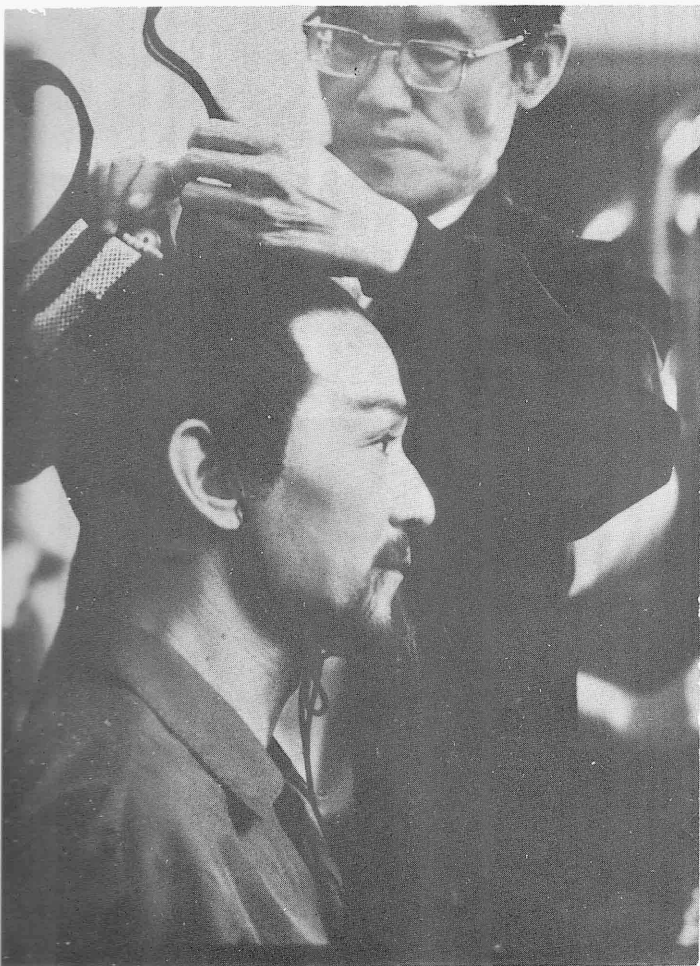
荷葉

走近清水灣片場一個新設的服裝間，眼前出現一幅繁忙的現象：右邊近牆處擺放着六部衣車，六個男車縫工友，在埋頭車縫衣服，衣車的“軋軋”聲鳴響，他們車縫着的都是些古代闊袍大袖衫裙。

服裝間的两張長桌，有兩個師傅在裁裁剪剪一些衣料。架子上，挂着許多彩色繽紛的、男的、女的、文的、武的各種各樣古代服裝，確然看得人眼花撩亂。

鳳凰公司服裝組的幾個青年女孩子，都站在枱邊縫、綴。顯得忙碌和甚有興趣。

這是《屈原》的服裝組，自己親手設計和裁剪車縫服裝。為此，清水灣片場特別騰出一間空室來，讓她們工作。為此，那些師傅和女孩子、女工及負責搞服裝的女職員，也住宿在廠房裏，埋頭苦干，孜孜不倦。



劉蘇，她是《屈原》服裝組的負責人。此時，她正在打點服裝，讓演員穿起來試裝。筆者跟她談起縫制這許多服裝的情況來，她說：

“現在，我們的工作已是尾聲啦！前些天，我們才緊張哪！”

跟她一起工作的徐佩斯也說：“只化三四天，把那些衬服造完，便收工了！”

筆者打量着那大批琳琅滿目的服裝，忍不住贊嘆：“那么多那么美的服裝，自己來動手縫制，真不容易呀！”

劉蘇說：從設計到縫制，我們用掉兩個多月的時間。”

“看過你們的設計圖，着實不錯。”筆者說。

“我們找過不少參考資料，也跟一些有深厚歷史知識的人研究過，才着手打稿繪圖。”劉蘇說。

“那么多的服裝，該有數百件以上吧？”筆者伸手拿起一條彩色衣帶問。

“以件數計，至少在一千件以上。”劉蘇說。

“那么多？”筆者訝然。

“鮑方、李清他們男人穿的每套服裝，都有十三件，你數數，我們這新戲有十七八個人物，加上那些士兵，够瞧的。”劉蘇說。

“那么多花款的料子，很難購買吧？”

“幸而最近中國出了一批仿制出土文物衣料花紋的料子，我們不用愁材料缺乏；有些衣料的花樣很好，但底色並不合用，我們便把它剪下來，配在合用的底色料子上。”劉蘇說。

“那么大阵仗，所費不少吧？”筆者又問。

“在二十萬以上。”劉蘇答。

筆者“嘩”了一聲，伸出舌頭來。

劉蘇和幾個搞服裝的女職工同聲說：“如果在外面搞，便不止此數啦！”



左圖：王季平正在替鮑方（飾演屈原）試裝，王季平是這部片的美術和服裝設計。



上图：几个青年服装组员正在替朱虹试装
在片里朱虹饰演南后。



右图：你认得她吗？她就是徐佩斯，电影
《女工》里头的徐佩斯。她也搞起
服装来了，在清水湾片厂服装间的一角，她在一针一针地缝着。



电影《屈原》根据郭沫若同名剧本改编，由鲍方执笔，並还自导、自任主角。《屈原》一片的外景将往中国内地拍摄。据报导，日本电影界对此片甚感兴趣，正洽购该片的日本影权。

电影《屈原》的演员名单已然决定，除鲍方任主角饰演屈原之外，朱虹饰南后郑袖，鲍起静饰屈原的女弟子婵娟，李清饰楚怀王，翁午饰宋玉，石磊饰张仪，吴景平饰上官大夫靳尚，姜明饰秦王，万山饰石豪，江雷饰公子子兰，侯沛文饰乌亥，丁川饰子椒，王季平饰太卜詹尹。

右图：刘苏在替鲍起静试装。鲍起静在电影《屈原》里，演的是屈原的女弟子婵娟。在这部片子里，鲍家一家人都上阵了。父亲鲍方搞剧本、当导演、演屈原；母亲刘苏搞服装，女儿嘛，当然也没有例外。

下图：李清说：“穿起这许多件头来，很重哪！”



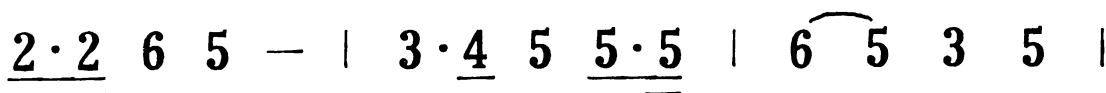
海燕頌

F=1

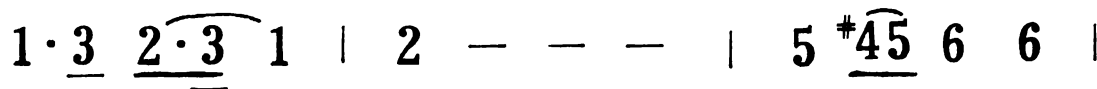
豪邁 遼闊



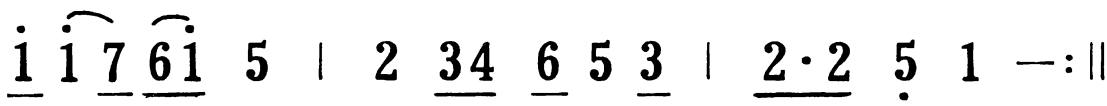
在 白 茫 茫 的 海 面 上 堅 強 的 海 燕
在 洶 湧 咆 哮 的 海 浪 上 英 勇 的 海 燕
在 驚 濤 駭 浪 的 沖 擊 下 高 傲 的 海 燕



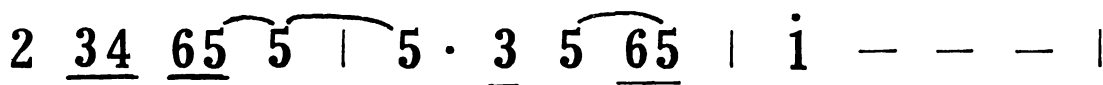
展 翅 飛 翔 抱 着 遠 大 的 理 想 崇
展 翅 飛 翔 帶 着 巨 浪 般 的 衝 勁 鋼
展 翅 飛 翔 懷 着 堅 定 的 信 心 剛



高 的 願 望 越 過 高 山
鐵 的 意 志 穿 過 烏 雲
韌 的 毅 力 迎 風 暴



掠 過 大 海 帶 來 了 振 奮 人 心 樂 章
劃 破 長 空 送 來 了 慷 慨 激 昂 的 歌 聲
戰 急 浪 傳 來 了 勝 利 的 捷 報



傳 來 了 勝 利 的 捷 報

(编者按):《海燕頌》是本地创作歌曲,它通过海燕的英勇顽强的形象,表现当前正派文艺工作者不畏艰难、坚持工作的精神。这首歌曲在四月底在星岛《生活剧社文艺晚会》上演出时,受到观众欢迎。

投影佈景的應用

。集思。

投影布景是舞台灯光效果之一。它利用投影在天幕上布景，是衬托背景、营造舞台气氛的一个有效工具，是我们文艺工作者、表演艺术工作者为搞好演出、提高演出水平而认真学习、掌握和应用的舞台技术。

投影布景是利用投影灯（图一）以明亮的强烈灯光照射在幻灯片上，把幻灯片上预先绘好的图景，投射在舞台的天幕上，达到以灯光来布景的目的。投影布景使用的投影灯，也可以使用幻灯机，也一样可以达到相同的效果。但是幻灯机制作工序较繁，成本比较贵，成本比投影灯要高，应用起来还是以投影灯较为简便。

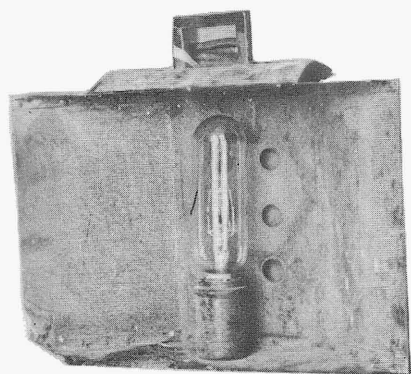
投影布景由于操作简便，只要绘景的技术好，就可以在舞台的天幕上，重现名山大川的美景，渔村农村的生活场景等，为演出提供所需要的、有强烈的真实感的具体背景。

这里，我们以我们所掌握的资料和实践的一点小经验，介绍一下投影布景的操作，和大家交流，不足的地方还请有经验的朋友们补足，我们也欢迎有经验的朋友们提出改进的办法。

投影燈的構造

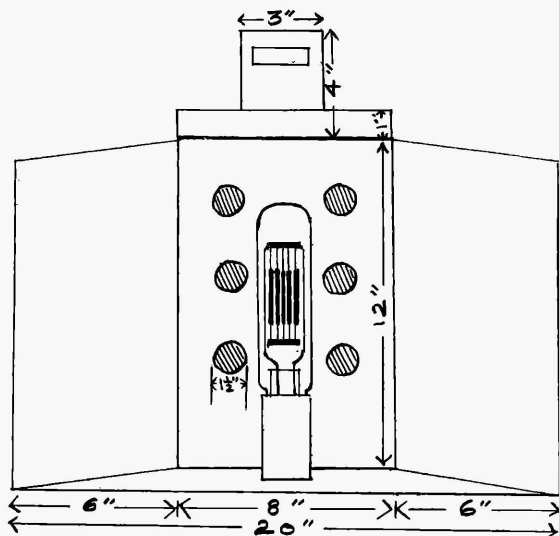
投影布景用的投影灯是一盏槽形灯座（图一）高十二吋，外槽长二十吋，内槽长八吋，内槽底部到外槽的宽度为五吋，两侧的槽距为六吋。投影灯上端有一提手，可以做成高四吋宽三吋的一个方形把手。底槽要钻六个到八个口径约一寸半的孔，以供散热之用（图二A）。为了防止孔洞灯光外泄，在底槽后要加设一片铁皮，上端呈弧形，它既用以阻挡投影灯的灯光后泄，同时也可以削减由于投影灯灯泡炽热所造成的白烟似的热空气的上升（图二B）

投影灯的灯泡应使用一千瓦的长管形排线灯泡（见图）。这种供放映机使用的排线胆光源集中，适合投影用途。这种灯泡此地可以购得。排线胆的灯座是螺状纹的，投影灯要装灯泡的灯座可以用普通五百瓦灯座（LAMP HOLDER）来加高改装。灯座高可三吋，装置在投影灯底部外槽平板的正中，投影灯无须使用反光板。



（投影灯）

（图一）



（投影灯正面图）

（图二A）

投影灯座于制成之后，宜涂上黑漆，以吸收反光，使排线胆光源集中。

排线胆是一千瓦，耗电量大，如果电源的电压不足，对布景的亮度会有一些影响，电压小时（我们此地的电压是220伏特，电压之大小是以此为标准）灯光会削弱，布景亮度减低；相反地，如果电压超过排线胆的负荷，就会烧断灯泡的钨丝，造成灯泡损坏，投影布景顿时消失。在演出进行时，这两种情况都是不能允许出现的，因此这就要求稳定电源和电压。为此目的，所以在电源加一个稳定电压器，以稳定电压。那么，不管电力来源的电压是否高过220伏特还是低过220伏特，经过了电压稳定器之后，它就调定为220伏特，保持恒定，投影灯的亮度就保持不变，既保证了投影布景亮度一致，而且还避免损坏排线胆。

幻灯片的规格

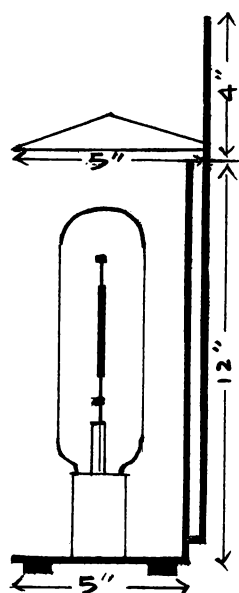
投影灯只是提供电力来源和照明，投影布景的景象还是透过幻灯片来显现。如果舞台的天幕是二十呎高三十呎宽，那么，幻灯片的规格是三呎高六呎宽，幻灯片与天幕的距离是六呎（图三），它和幻灯投影机与天幕的距离大致一样。如果天幕小过二十呎高三十呎宽的规格，也无需缩小幻灯片，只消把幻灯片和投影灯相应移近天幕就可以了。由此可见，指投影灯"要求离开天幕有足够的距离，並不实际"的说法，是没有事实的根据的。

投影灯只有一个排线胆供投影之用，它只能投影，本身没有放大的作用，所以它使用的幻灯片规格较大，与幻灯机不同。幻灯机有放大作用，幻灯片的规格小得多，六吋正方就足够了。这是两者的最显著不同。幻灯片大可以把布景画得详细，投影的效果好，如果天幕小，则景物愈清晰，这是它的

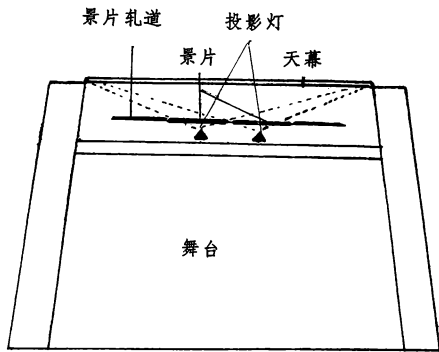
特点，幻灯片小则受局限，不易画得详尽，放大起来，就难免景物笼统的毛病。

投影布景用的幻灯片可以使用没有经过药剂处理的胶片（就是没有涂上药膜的胶片）。这种胶片透明度大，平滑无纹，适宜投影布景之用。倘用这种胶片作幻灯片，则要使用油质颜料才能着色画景，此外亦可使用"箱头笔"（MARKER）。

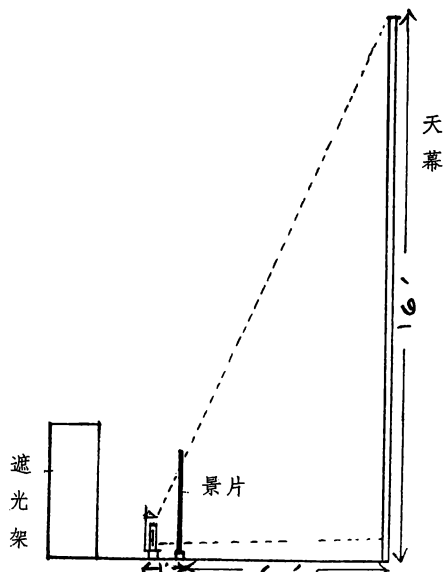
如不采用无药膜胶片，可以使用药膜面胶片。这种胶片用水剂颜料就可着色画景。



（投影灯侧面图）
（图二B）



舞台平面图



（图三）

胶片也可以用上等玻璃纸，塑料片（塑胶纸）或玻璃片代替，效果一样。

幻灯片的制作

制作幻灯片，如果是使用胶片、玻璃纸和塑料片，由于质地软，所以必须先上框。上框就是把它钉在木框上，加以固定。在画景之前，应该先打同样规格大小（即三呎高六呎宽）设计草图，打了格子之后，照设计在幻灯片上勾画轮廓，试看景物的位置和效果是否合于要求。在定稿了之后，就可以详细画出。

在设计和图绘幻灯片时，要注意克服变形。因为角度的关系，投影布景反映在天幕上，天幕两边由于距离中心远，都会出现变形的现象。要克服布景的变形，就要利用“歪打正着”的办法。就是说，幻灯片画得工整，则两边会变形，有意地把幻灯片的两边画歪，用歪来纠正歪，就变得正了。所以画幻灯片先打小稿勾轮廓很是重要，这样就可克服和避免布景中的变形了。

投影灯和幻灯机不同，它不象幻灯机那样可以用物镜来放大幻灯片的景象，也不可能调节焦点，所以，在使用投影布景时，为求天幕上布景的清晰，就得调定幻灯片与投影灯之间的距离。如果固定

幻灯片，则可以用把投影灯移前或移后的办法来使投影物象清晰。为了避免投影灯受舞台上的跳跃动作震动而使天幕上的布景也跟随震动，可以固定投影灯来抵消震幅。

固定投影灯抵消震动的一个简单的办法就是在台上的投影区里固定投影灯的地方架高一块高约一吋的木板，把投影灯固定在这块木板上，这样舞台上的跳跃动作就不致于震动灯座了。

如果在同一场演出中须要换景，那么可以使用两架投影灯，轮流使用。幻灯片可以固定在特设的轨道上，用到时移进，用完可以移出。

投影布景一堂景只用一张幻灯片，它明显的比使用两架幻灯机，用两张幻灯片结一堂景优越得多。使用两架幻灯机的最普通毛病是天幕中央布景的光线亮度不足，景物不接和严重变形。天幕正中是观众们视线最集中的地方，任何哪怕是一点点的变形和不衔接都易于为人们察觉出来，严重的变形和景物不衔接甚至会影响整个演出的效果。但是投影灯只用一张幻灯片，就避免了这个缺点，即使是有景物变形，它只发生在天幕的两侧，即使没有纠正，它的影响也比天幕中央景物变形和物景不衔接的影响来得小。我们认为只用一张幻灯片的投影布景技术是比较可取的。

稿 約

- (一) 本刊园地公开，欢迎踊跃来稿。
- (二) 我们热诚欢迎：
 - (1) 反映各地、各团体文艺演出的图片和文稿，关于会务活动概况的稿件。
 - (2) 文艺理论、随笔、杂志书评、影评和舞台技术等各方面的述评文章。
 - (3) 朗诵诗、话剧（独幕或多幕）、哑剧、三句半、相声、快板、舞蹈和歌曲等。
 - (4) 木刻、绘画、剪纸、摄影等作品。
- (三) 来稿请用横写稿纸抄写。
- (四) 来稿请注明作者姓名、通讯地址及发表时所用笔名。如属译作，请附原著。
- (五) 本刊对来稿有删改权，如不愿删改，请注明。
- (六) 稿件如欲退回，请自备回邮信封。
- (七) 来稿一经刊登，即酌予稿酬，本刊仍有权再度采用出版专集。
- (八) 来稿请迳寄本刊编辑部。

歡迎投稿
歡迎批評
歡迎訂閱

新書之頁



* 藝術創作與批評 * 后記

这里收集的几篇文章，都是笔者过去以不同的笔名发表的，如今仅作为自己在文化战线上的痕迹保留下来。

笔者对于艺术的认识，还很有限，只是这些年来，眼看着歪派艺术越来越猖獗，严重地毒害着民众，而正派艺术却受到极大的阻力和压制，许多正派艺术工作者因而显出了不知何去何从的状态，为了对歪派的反击，也为了鼓舞正派艺术工作者继续前进，于是，只好不自量力地写了一些这类文章。

这些文章，写的时候，曾考虑到公开发表、扩大影响的问题（有些写了一年之后才有机会发表），费了很大心思；有些问题不得不弯曲曲地谈、含含糊糊地写，或者不得不用上一些不甚准确的名词和术语。此次收集成书，为了保留原来面貌，除了恢复一些被编者删去的、排错排漏的，以及过于含糊的句子之外，没有作什么修改。

恳切期望读者严厉批评、指正！

编者按：《艺术创作与批评》是星岛万里文化企业公司出版，作者理武，共收六篇文章。

* 苦難的航程 * 后記

对于这首叙事诗，相信很多读者是不会陌生的，因为它在去年已在南洋商报《青年文艺》版上连载过了，而在今年三月间，又由实验剧场的朋友们改编为诗剧，作为该剧场举行的《音乐·舞蹈·诗剧晚会》的主要节目，搬上了舞台。这次演出情况是热烈的，观众达七千多人次。

然而，由于“客观因素”，上演的《苦难的航程》，舍去了原诗的一些重要的事件——主要在最后部份，有些朋友鼓励我在演出后把原作拿去出版，现在，这首原作就呈现在各位的面前了。

写这首长诗，实在是一件吃力的事，主要是了解历史背景必须花一番功夫。说来有点意外，我在一九七二年初，本来有个学习马来亚历史的个人计划，搞了半年光景，不见有什么重大收获，但是，在读过了十九世纪五十年代以后的“人口贩卖”的资料之后，却触发我以叙事诗这一体裁来反映“人口贩卖”史实的动机，结果，马来亚历史学习成绩微不足道，也作不出什么文章来，而这首长诗倒是涂写出来了。

原来是想把《苦难的航程》当作《马来亚史诗》的第一部，以后再写第二、第三部的，现在看来，自己的能力实在有限，所能掌握的可靠史料也很有限，再加上“客观因素”很难说什么时候才能搞出第二部来。

商得实验剧场负责人的允许，借用了几张他们的演出剧照附在正文之前、谨此致谢！

编者按：《苦难的航程》作者马德。这部叙事诗曾在星加坡版南洋商报《青年文艺》版连载现在收集成书，由星岛大业出版社出版

文娛畫報創刊誌慶

提倡健康文娛活動 促進人民藝術發展

雪瓊青舞蹈組
勁松藝術研究會
雪蘭莪韓江校友會
雪蘭莪尊孔校友會
雪蘭莪中華校友會
雪、森、彭鍾靈校友會
吧生興華校友會

吧生濱華校友會
吧生光華校友會
吧生南安會館青年組
安邦學校校友會
安邦新村學校校友會
安邦新村青年會

全 賀



人人公司
馬來亞吡叻怡保張伯倫路卅號

SHARIKAT YAN YAN
30, JALAN CHAMBERLAIN, IPOH. 72870

文娛畫報創刊誌慶

文藝鮮花遍地開

香港長城電影製片有限公司敬賀

文娛畫報創刊誌慶

讓壯美的文藝之花燦爛盛開

香港鳳凰影業公司敬賀

文娛畫報創刊誌慶

文藝新聲

香港新聯影業公司敬賀

兒童嬰孩百貨總匯



暗邦律暗邦購物中心二樓 電話：206817

營業時間：每天上午十時半至晚上九時半(星期日照常營業)

- | | |
|---------------|--------------|
| 1. 嬰兒用品 | 6. 婦女時裝 |
| 2. 兒童文具、玩具、書籍 | 7. 皮革、皮包、手提袋 |
| 3. 兒童傢俬、車具 | 8. 內衣、睡袍 |
| 4. 兒童服裝、鞋襪 | 9. 禮品、裝飾品 |
| 5. 兒童食物 | 10. 運動用具 |

服務週到

價格大眾化

專車運送

文娛星報 創刊誌慶

發揚健康文化

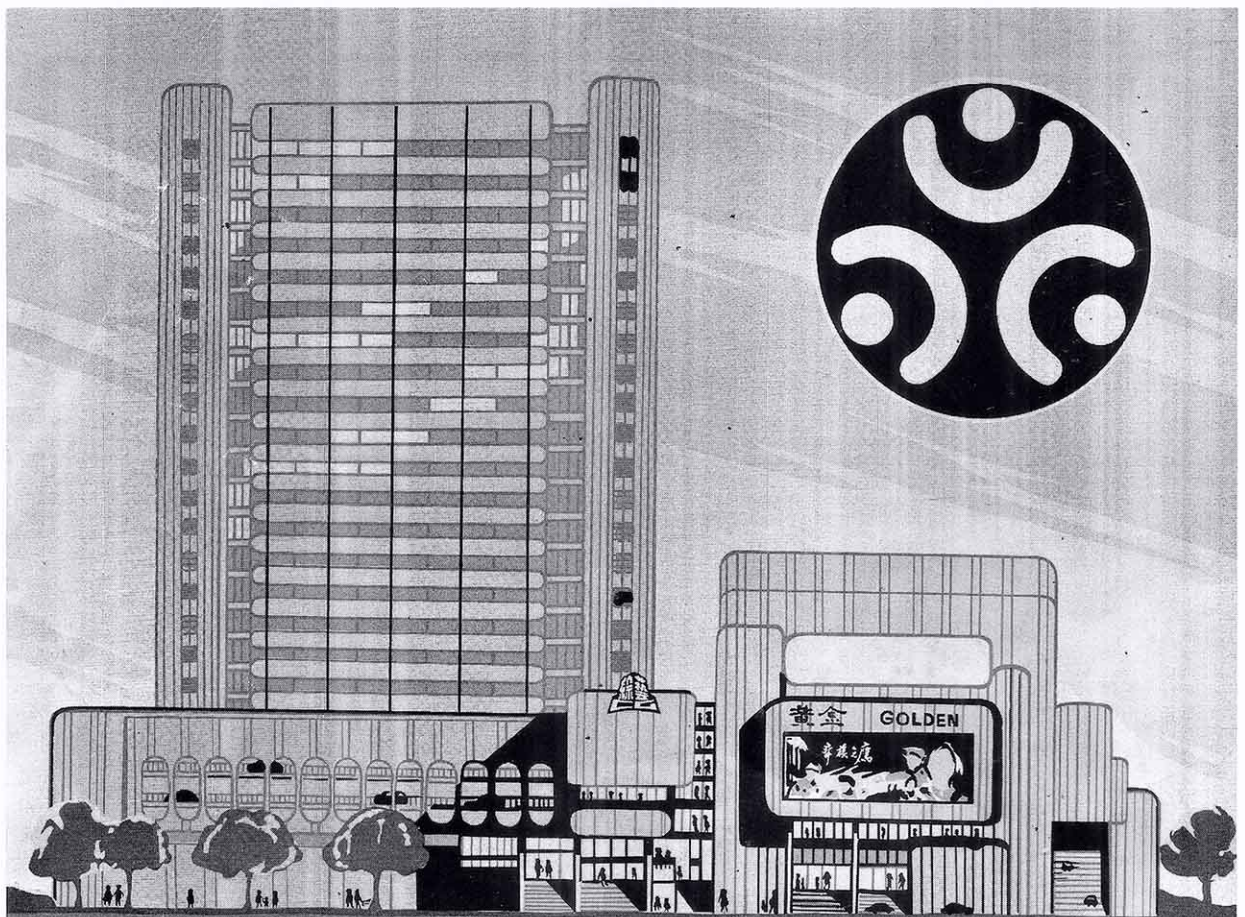


堅申印務(馬)有限公司
JENSON PRESS (M) SDN. BHD.

**NO. 58 JALAN TERTAMA, 5th MILE OFF KLANG RD, UNITED GARDEN,
KUALA LUMPUR.**

TEL: 50853 & 50891

敬賀



耗資千萬
富麗堂皇

黃金戲院

將近開幕

座位最多
設備一流

OPENING SOON!

THE GOLDEN THEATRE



MULTI-MILLION DOLLAR 2000 SEAT SUPER ULTRA-MODERN
DE-LUXE CINEMA AT THE GOLDEN MILE SINGAPORE 1



Developer: CHONG GAY THEATRES LTD.
Another Urban Renewal DEVELOPMENT PROJECT.

發展商: 綜藝戲院有限公司